

## Gebruiksaanwijzing <sup>1</sup>

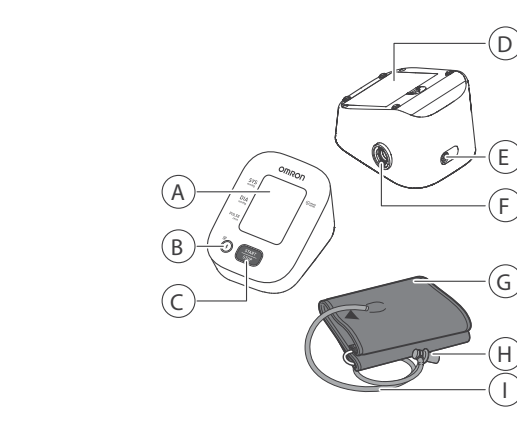
## Automatische bovenarmbloeddrukmeter

## M2 (HEM-7143-E)

**Nederlands**

**Lees gebruiksaanwijzing <sup>1</sup>** <sup>2</sup> **Bechrijving van symbolen** en de achterkant van de andere "Gebruiksaanwijzing".

## All for Healthcare



## Inleiding

Bedankt voor de aankoop van de M2 automatische bovenarmbloeddrukmeter. Deze bloeddrukmeter maakt gebruik van oscilometrische bloeddrukmeting. Dit betekent dat deze meter de beweging van uw bloeddruk (bovenarmslag) meet en deze bewegingen converteert naar een digitale meting.

### Veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de M2 automatische bovenarmbloeddrukmeter. Om de veilige en juiste werking van deze meter te garanderen, verzocht we u de instructies van toezien en te BEGRUIPEN. Wanneer u deze instructies niet begrijpt of als u vragen heeft, raadplee dan uw OMRON-winkel of distributor alvorens u probeert deze meter te gebruiken. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

### Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter, die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patiënten. Deze bloeddrukmeter detecteert onregelmatige hartslagen tijdens de meting en geeft deze met een symbool niet meetwaarde op. Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

### Ontvangst en inspectie

Haal de meter uit de verpakking en controleer deze op schade. Als de meter is beschadigd, GEBRUK DEZE DAN NIET en raadpleeg uw OMRON winkel of distributor.

|   |
|---|
| <b>Geef een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.</b>  |
| <div> <div><div><span><span>1</span></span></div><div><span><span></span></span></div></div> <div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div> <div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div> <div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div> </div> |
| <div> <div><div><span><span>1</span></span></div><div><span><span></span></span></div></div> <div><div><span><span></span></span></div><div><span><span></span></span></div></div> </div>   |

### Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing vóór de deze meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid.

Deze gebruiksaanwijzing voor toekennig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

- Geef een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.
- Gebruk deze bloeddrukmeter NIET bij baby's, peuters, kinderen of personen die niet in staat zijn hun toestemming daarvoor te verlenen.
- Pas NOOT medicatie aan op basis van metingen van deze bloeddrukmeter. Neem medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. ALLEEN arts is gekwalificeerd voor een diagnose en behandeling van hoge bloeddruk.
- Gebruk deze bloeddrukmeter NIET als de arm is verwond of onder medische behandeling is.
- Breng de armmanchet NIET aan rond de arm wanneer er een intravasculaire infuus of een bloedtransfusie wordt uitgeoefend.
- Gebruk deze bloeddrukmeter NIET in ruimten met hoogfrequente chirurgische apparatuur (HF, MRI-apparaat (Magnetic Resonance Imaging, ofwel bekend als MRI-apparaat), magnetische resonantie) of CT-scanners (Computerized Tomography) ofwel in een laboratorium. Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onaanwijking meetresultaat tot gevolg hebben.
- Gebruk deze bloeddrukmeter NIET in zaarstofke omgevingen of in de nabijheid van ontvlambaar gas.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u lijdt aan algemene ritmestoring, zoals atriale of ventriculaire extrasystolen of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, lichte doorbloeding, diabetes, zwaargewicht, pre-eclampsie of nierziekten. LET OP dat elk van deze aandoeningen, naast de bewegingen, trillingen of schillen van de patiënt, de meetresultaten kunnen beïnvloeden.
- \*Stu NOOIT zelf een diagnose of begin NOOIT zelf een behandeling op basis van uw metingen. Raadpleeg ALTIJD uw arts.
- Houd de luchtslang en de kabel van de netadapter uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om verwuring te voorkomen.
- Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters en kinderen.

### Behandeling en gebruik van de netadapter

**Optioneel accessoire**

- Gebruk de netadapter NIET als deze bloeddrukmeter of de kabel van de netadapter beschadigd is. Als deze bloeddrukmeter of de kabel beschadigd is, schakel dan de stroom uit en koppel de netadapter onmiddellijk los.
- Stek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. NIET gebruiken in een meervoudig stopcontact.
- Stek de netadapter NOOIT met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook NOOIT zelf met natte handen uit.
- Haal de netadapter NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren.

### Hantering en gebruik van batterijen

- Bewaar de batterijen op plekken buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.
- Geef een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.

Gebruk deze bloeddrukmeter niet meer e raadpleeg uw arts als u last krijgt van hoofdpijn of ongemak. Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gaat gebruiken op een arm waar een intravasculaire toegang of behandeling, of een arteriovenuze shunt (A-V) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloedtoestroming kan veroorzaken en kan leiden tot letsel.

Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u een mastectomie is uitgevoerd.

Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u last hebt van ernstige problemen met de doortrooming van het bloed of aan bloedaandoeningen lijdt, aangezien het oplaan van de manchet tot kneuzingen kan leiden.

Voor NIET valker dan nodig is metingen niet meetwaarde meetresultaat tot gevolg hebben.

Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onaanwijking meetresultaat tot gevolg hebben.

Gebruk de bloeddrukmeter NIET op een locatie die vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op deze bloeddrukmeter spat. Anders kan deze bloeddrukmeter beschadigd raken.

Gebruk deze bloeddrukmeter NIET in een bewegend voertuig, zoals in een auto of in een vliegtuig.

Laat deze bloeddrukmeter NIET vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.

Gebruk deze bloeddrukmeter NIET op plaatsen met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperaturen. Zie paragraaf 3.

Houd tijdens de meting de arm in de gateen om er zeker van te zijn dat de bloeddrukmeter geen langdurige belermering van de bloeddrukwaarde veroorzaakt.

Gebruk deze bloeddrukmeter NIET in omgevingen met intensief gebouwd zoals medische klinieken of huistrensprakken.

Gebruk de meter NIET tegelijk met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan een onjuiste werking van de apparaten en/of een onaanwijking meetresultaat tot gevolg hebben.

Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol of het gebruik van cafeïne, roken, lichamelijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.

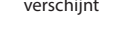





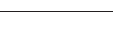



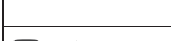

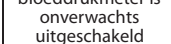
Rust minimaal 5 minuten uit voordat u een meting verricht.

Verwijder strakke of dikke kleding van uw arm bij het uitvoeren van een meting.

Blijf zittelen en praat NIET tijdens een meting.

**OMRON**

IMI-HEM-7143-E-01-10/2020
 SE74677-8A

| Weergave/probleem   | Mogelijke oorzaak   | Oplossing  |
|---|---|--|
|  vershijnt   | De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.  | Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.   |
|  vershijnt   | U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.   | Zit stil en praat niet tijdens een meting.   |
|  vershijnt   | Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> .  | Zit stil en neem een luist houding aan tijdens een meting. Wanneer het symbool  wordt weergegeven, raden wij u aan uw arts te raadplegen. |
|  vershijnt   | De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.  | Druk nogmaals op de knop (START/STOP). Als "E" nog steeds wordt weergegeven, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of distributor.  |
|  knippert niet tijdens een meting  | De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.  | Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> .  |
|  vershijnt   | Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.  | Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> .   |
|  knippert  | Batterijen zijn bijna leeg.   | Controleer of de polartieten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.  |
|  vershijnt of  vershijnt of  vershijnt of  vershijnt of  vershijnt | Batterijen zijn leeg.   | Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> .   |
| Batterijen zijn leeg.   | Batterijen zijn leeg.   |  |
| Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.  | De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.  | Controleer of de polartieten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.  |
| De metingen lijken te hoog of te laag.  | De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstid van de dag en/of de manier waarop de armmanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Bekijk paragraaf 2 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> . |  |
| Druk op de knop (START/STOP) om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder dan alle batterijen en wacht 2 minuten. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neem u contact op met uw OMRON-winkel of distributor.   |   |  |

### Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

Druk de netadapter volledig in het stopcontact.

- Zorg ervoor dat het loskoppelen van de netadapter van het stopcontact op een veilige manier gebeurt. Trek NIET aan de kabel van de netadapter.
- Correcte omgang met de kabel van de netadapter:

- Plaats de batterijen NIET met de polartiet in de onjuiste positie.
- Gebruk ALLEEN 4 "AA" -alkaline- of mangaanbatterijen voor deze bloeddrukmeter. Gebruk GEEN ander type batterijen. GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.
- Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Als u batterijvoelst in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Als u batterijvoelst op uw huid krijgt, was u de huid direct met rein schoon, lauwwarm water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.
- Gebruk NIET op plaatsen waar de uiterste gebruiksdatum is verstreken.
- Controleer van tijd tot tijd de batterijen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren werken.

### Algemene voorzorgsmaatregelen

Als u een meting verricht op de rechterarm, moet de luchtslang zich aan de elleboogzijde bevinden. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang drukt.

De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende meetwaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraag u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.

Bij gebruik van een optionele netadapter mag u uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het mogelijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer te halen.

Als u een meting wilt stoppen, druk u tijdens de meting op de knop (START/STOP).

### Hantering en gebruik van batterijen

Alhoewel in verpakking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving. De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur dan nieuwe batterijen.

De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende meetwaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraag u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.

Bij gebruik van een optionele netadapter mag u uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het mogelijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer te halen.

Als u een meting wilt stoppen, druk u tijdens de meting op de knop (START/STOP).

De plug is niet volledig ingebrecht in de bloeddrukmeter.

Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup>.

Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 10 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup>.

Er lekt lucht uit de armmanchet.

U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet opgepompt.

De armmanchet is niet juist aangebracht.

Er lekt lucht uit de armmanchet.

U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet opgepompt.

Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.


De armmanchet wordt niet opgepompt.

Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.

Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E" herhaaldelijk wordt weergegeven, raden wij u de armmanchet handmatig op te pompen tot de systolische druk 20 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup>.

Zit stil en neem een luist houding aan tijdens een meting. Als "E" herhaaldelijk wordt weergegeven, raden wij u de armmanchet handmatig op te pompen tot de systolische druk 20 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup>.

Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup>.

| Weergave/probleem  | Mogelijke oorzaak   | Oplossing  |
|--|---|--|
|  vershijnt  | De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.  | Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.   |
|  vershijnt  | U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.   | Zit stil en praat niet tijdens een meting.   |
|  vershijnt  | Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> .  | Zit stil en neem een luist houding aan tijdens een meting. Wanneer het symbool  wordt weergegeven, raden wij u aan uw arts te raadplegen. |
|  vershijnt  | De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.  | Druk nogmaals op de knop (START/STOP). Als "E" nog steeds wordt weergegeven, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of distributor.  |
|  knippert niet tijdens een meting   | De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.  | Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> .  |
|  vershijnt  | Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.  | Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> .   |
|  knippert   | Batterijen zijn bijna leeg.   | Controleer of de polartieten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.  |
|  vershijnt of  vershijnt of  vershijnt of  vershijnt | Batterijen zijn leeg.   | Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> .   |
| Batterijen zijn leeg.  | Batterijen zijn leeg.   |  |
| Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.   | De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.  | Controleer of de polartieten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.  |
| De metingen lijken te hoog of te laag.   | De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstid van de dag en/of de manier waarop de armmanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Bekijk paragraaf 2 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup> . |  |
| Druk op de knop (START/STOP) om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder dan alle batterijen en wacht 2 minuten. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neem u contact op met uw OMRON-winkel of distributor.  |   |  |

## 2. Onderhoud

### 2.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen:

• Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

## 1. Let op

Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onaanwijking meetresultaat tot gevolg hebben.

De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende meetwaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraag u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.

Bij gebruik van een optionele netadapter mag u uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het mogelijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer te halen.

Als u een meting wilt stoppen, druk u tijdens de meting op de knop (START/STOP).

De plug is niet volledig ingebrecht in de bloeddrukmeter.

Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup>.

Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 10 van gebruiksaanwijzing <sup>(2)</sup>.

Er lekt lucht uit de armmanchet.

U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet opgepompt.

Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.

### 2.2 Opslag

Bewaar uw bloeddrukmeter in het opberguut als deze niet wordt gebruikt.

### 1. Verwijder de armmanchet van de bloeddrukmeter.

## 1. Let op

Als u een meting wilt stoppen, druk u tijdens de meting op de knop (START/STOP).

U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet opgepompt.

Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.

## 2. Vouw de luchtslang voorzichtig in de armmanchet.

Bulging op pers. de luchtslang niet te veel.

Plaats uw bloeddrukmeter en andere onderdelen in het opberguut.

Slu uw bloeddrukmeter en andere onderdelen niet op:

• Als u bloeddrukmeter en andere onderdelen niet zijn opgepompt.

• Op locaties die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of stijfende dampen, zoals in een auto of in een vliegtuig.

• Op locaties die zijn blootgesteld aan trillingen of schokken.

### 2.3 Reiniging

Gebruk geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.

Gebruk een zachte, droge doek of een zachte doek die vochtig is gemaakt met een mild (neutraal) reinigingsmiddel om uw bloeddrukmeter en de armmanchet te reinigen en veeg beide vervolgens af met een droge doek.

Was uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen niet met water of dampel deze niet onder in water.

Gebruk geen benzine, verduimders of vergelijkbare oplosmiddelen om uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen te reinigen.

De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.

Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de etende OMRON-verkoper of de OMRON-winkel of u een help op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

| 3. Specificaties                |   |
|---------------------------------|---|
| Productcategorie                | Elektronische sfigmomanometers  |
| Productbeschrijving             | Automatische bovenarmbloeddrukmeter   |
| Model (nummer)                  | M2 (HEM-7143-E)   |
| Display                         | Digitale LCD-weergave   |
| Drukbereik van manchet          | 0 tot 299 mmHg  |
| Meetbereik voor bloeddrukmeting | SYS: 60 tot 260 mmHg <p>DIA: 40 tot 215 mmHg</p>  |
| Meetbereik voor hartslagmeting  | 40 tot 180 slagen/min.  |
| Nauwkeurigheid                  | Druk: ±3 mmHg <p>Hartslag: ±5% van de weergegeven waarde</p>  |
| Op pompen                       | Automatisch door elektrische pomp   |
| Ontluchten                      | Automatisch ontluchtingsventiel   |
| Meetmethode                     | Oscillometrische methode  |
| Gebruiksmodus                   | Continuegebruik   |
| IP-classificatie                | Bloeddrukmeter: IP20 <p>Optionele netadapter: IP21 voor HHP-CMO1, IP22 voor HHP-BFH01</p>   |
| Vermogen                        | DC 6 V, 4 W   |
| Stroomvoorziening               | 4"AA"-batterijen van 1,5 V of optionele netadapter (NRFU-A, 100-240V 50-60 Hz 0,12-0,065 A)                                       |
| Levensduur batterijen           | Circa 900 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen en meegeleverende armmanchet. Afhankelijk van het type batterij en armmanchet). |
| Levensduur                      | Bloeddrukmeter: 5 jaar <p>Armmanchet: 3 jaar</p> <p>Optionele netadapter: 5 jaar</p>  |
| Omstandigheden tijdens bedrijf  | +10 tot +40°C/15 tot 90% RV (zonder condensvorming); 800 tot 1.060 hPa  |

|  |   |
|--|---|
| Omstandigheden tijdens opslag/transport  | -20 tot +60°C/10 tot 90% RV (zonder condensvorming)   |
| Gewicht                                  | Bloeddrukmeter: circa 250 g (zonder batterijen) <p>Armmanchet: circa 110 g</p>  |
| Afmetingen (bedieningswaarde)            | Bloeddrukmeter: 103 mm (B) x 82 mm (H) x 140 mm (L) <p>Armmanchet: 146 mm x 466 mm (luchtslang: 610 mm)</p>                                 |
| Manchetmetrik van toepassing op de meter | 17 tot 42 cm (inclusief armmanchet: 22 tot 32 cm)   |
| Geheugen                                 | Slaat tot maximaal 30 metingen op.  |
| Inhoud                                   | Bloeddrukmeter, armmanchet (HEM-CPO1, 4 "AA"-batterijen opberguut), gebruiksaanwijzing <sup>(1)</sup> en <sup>(2)</sup>                     |
| Bescherming tegen elektrische schokken   | ME-apparatuur; invendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt) <p>Klasse II ME-apparaat (optionele netadapter)</p> |
| Toegepast onderdeel                      | Type BF (armmanchet)  |

## Opmerking

• Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

• Deze bloeddrukmeter is klinisch onderzocht volgens de verstenen van EN ISO 81060-2:2014 en voldoet aan EN ISO 81060-2:2014 en EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (met uitzondering van zwaangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie). In de klinische onderzoekten zoals beschreven op pagina 85, personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.

- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze bloeddrukmeter en de optionele netadapter zijn beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter zoals een vinger. De optionele netadapter HHP-CMO1 is beveiligd tegen recht naar beneden vallende waterdruppels (de problemen zijn niet veroorzaakt bij normaal gebruik). De optionele netadapter HHP-BFH01 is beveiligd tegen schuin invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.
- Gebruiksmodusclassificatie voldoet aan IEC 60601-1.

## 4. Beperkte garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor optimale gebruiksvriendelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

# Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الألي  
**M2 (HEM-7143-E)**  
 ام2 (HEM-7143-E)



Intellisense

All for Healthcare

## Read Instruction manual ① and ② before use.

- FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- DE** Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
- Italiano** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- Español** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- Nederlands** Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- Русский** Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации ① и ②.
- Türkçe** Kullanmadan önce kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

العربية

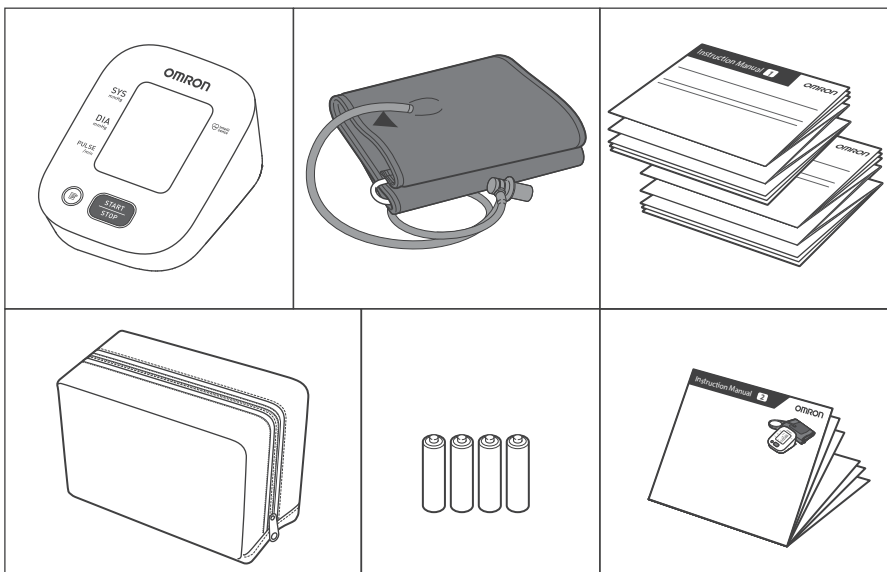
اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

IM2-HEM-7143-E-01-10/2020  
5674678-6A

## 1 Package Contents

- FR** Contenu de l'emballage
- DE** Packungsinhalt
- IT** Contenuto della confezione
- ES** Contenido del envase
- NL** Inhoud van de verpakking
- RU** Комплект поставки
- TR** Paketin İçindekiler

محتويات العبوة



## 2 Preparing for a Measurement

- FR** Préparation d'une mesure
- DE** Vorbereiten einer Messung
- IT** Preparazione per la misurazione
- ES** Preparación para una medición
- NL** Een meting voorbereiden
- RU** Подготовка к измерению
- TR** Ölçüm Hazırlığı

التجهيز لعملية القياس

### 30 minutes before

- FR** 30 minutes avant
- DE** 30 Minuten vorher
- IT** 30 minuti prima
- ES** 30 minutos antes
- NL** 30 minuten ervoor
- RU** За 30 минут до
- TR** 30 dakika önce



قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

### 5 minutes before: Relax and rest.

- FR** 5 minutes avant : détente et repos.
- DE** 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT** 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES** 5 minutos antes: relajarse y descansar.
- NL** 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU** За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR** 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

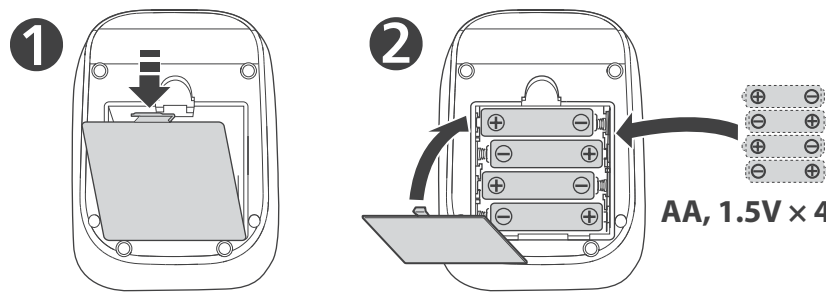


قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.

## 3 Installing Batteries

- FR** Mise en place des piles
- DE** Einsetzen der Batterien
- IT** Installazione delle batterie
- ES** Instalación de las pilas
- NL** Batterijen plaatsen
- RU** Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
- TR** Pillerin Takılması

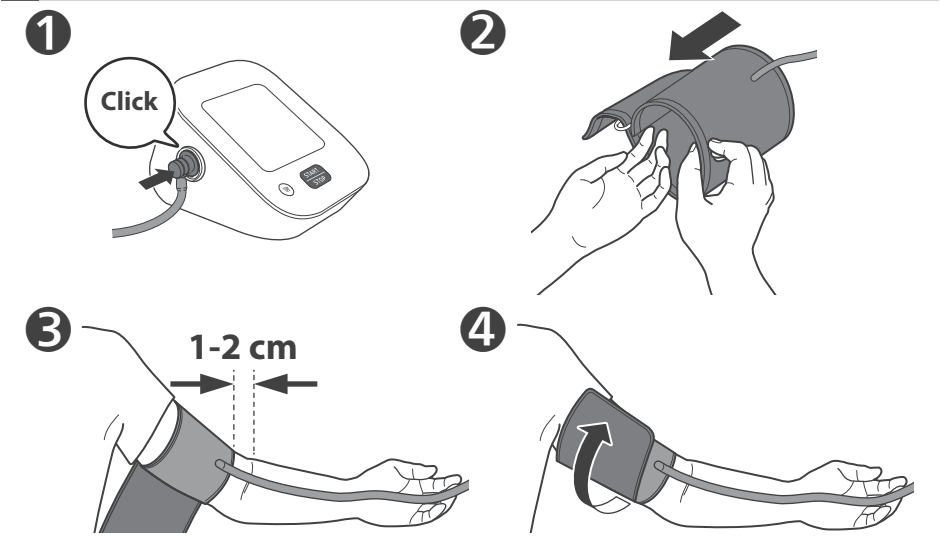
تركيب البطاريات



## 4 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR** Pose du brassard sur le bras gauche
- DE** Anbringen der Manschette am linken Arm
- IT** Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
- ES** Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL** De manchet op de linkerarm aanbrengen
- RU** Расположение манжеты на левой руке
- TR** Kolluğun Sol Kola Takılması

لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



### 3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- TR** Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

### 4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT** Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR** Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolları kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

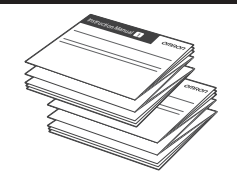
## If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE** Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT** Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES** Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL** Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- RU** При измерении на правой руке см.
- TR** Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:

Instruction Manual ①

General Precautions

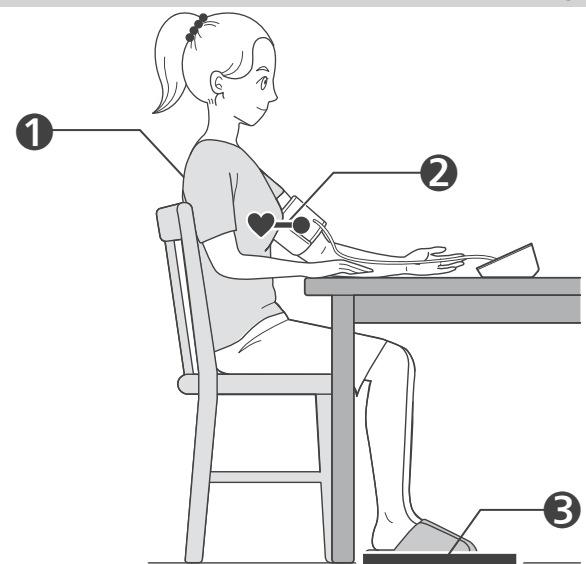
في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:



## 5 Sitting Correctly

- FR** Position assise correcte
- DE** Korrekte Körperhaltung
- IT** Come sedere nel modo corretto
- ES** Cómo sentarse correctamente
- NL** Correct zitten
- RU** Правильная поза при измерении
- TR** Düzgün Oturma

الجلوس بشكل صحيح



### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE** Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT** Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES** Siéntense cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL** Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU** Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR** Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL** Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR** Kolluğu kalbinize aynı düzeye getirin.

ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

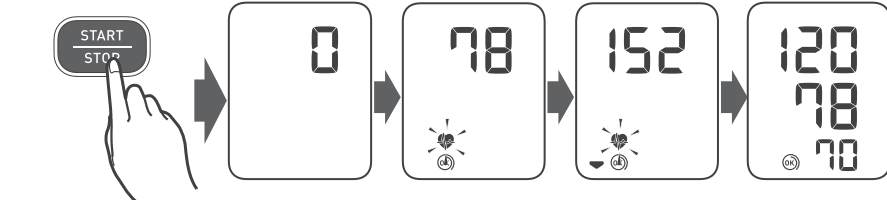
- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT** Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

## 6 Taking a Measurement

- FR** Réalisation d'une mesure
- DE** Vornehmen einer Messung
- IT** Misurazione
- ES** Obtención de una lectura
- NL** Een meting doen
- RU** Выполнение измерений
- TR** Ölçüm Yapma

إجراء القياس



### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
- DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
- IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
- ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
- NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
- TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

### If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- FR** Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : Lorsque le brassard se gonfle, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

### Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

- IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

### En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica esperada.

- NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

### Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.: После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

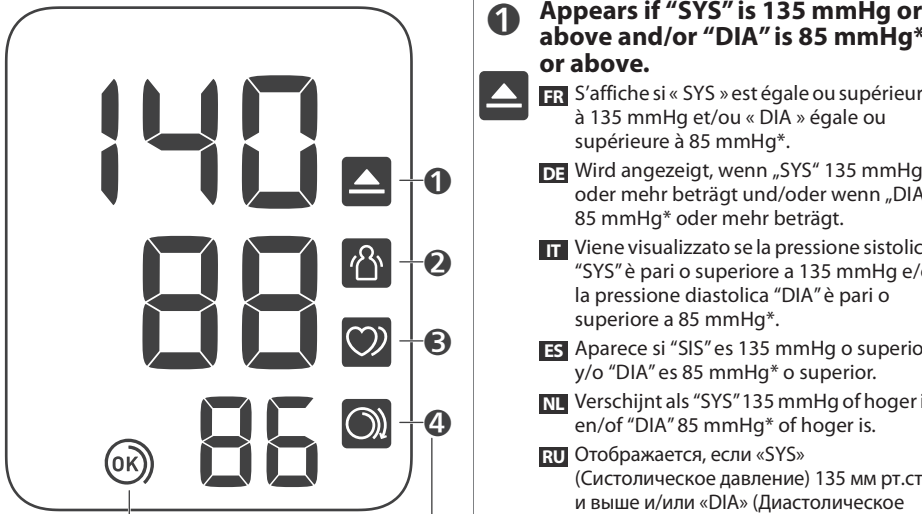
- TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa: Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقع لديك.

## 7 Checking Readings

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>FR</b> Vérification des résultats | <b>NL</b> Metingen bekijken              |
| <b>DE</b> Prüfen der Messwerte       | <b>RU</b> Проверка результатов           |
| <b>IT</b> Controllo dei risultati    | <b>TR</b> Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme |
| <b>ES</b> Comprobación de lecturas   | <b>AR</b> التحقق من القراءات             |



### 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.

- FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg\*.
- DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg\* oder mehr beträgt.
- IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg\*.
- ES** Aparece si "SYS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg\* o superior.
- NL** Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg\* of hoger is.
- RU** Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.\* и выше.
- TR** "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg\* ya da üstünde olduğunda görünür.

**AR** تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملميمتراً زنيغياً أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥ ملميمتراً زنيغياً أو أكثر.

### 2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

- FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.
- DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
- IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
- ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
- NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
- RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
- TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

**AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

### 3 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\*\* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
- DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\*\* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
- IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*\*. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.
- ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\*\* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
- NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\*\* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raad OMRON aan om uw arts te raadplegen.
- RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм\*\*. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
- TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\*\* saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

**AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبكم.

### 4 Cuff is tight enough.

- FR** Le brassard est suffisamment serré.
- DE** Manschette sitzt ausreichend straff.
- IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.
- ES** El manguito está lo suficientemente prieto.
- NL** Manjeta zatynuta dostatočno tuغو.
- RU** Манжета затянута достаточно туго.
- TR** Kolluk yeterince sikidir.

**AR** الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

### 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- FR** Poser le brassard en le serrant davantage.
- DE** Manschette STRAFFER ziehen.
- IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
- ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
- NL** Breng de manchet STRAKKER aan.
- RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
- TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

**AR** لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكاماً.

## \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- FR** \*La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
- DE** \*Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
- IT** \*La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
- ES** \*La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
- NL** \*De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
- RU** \*Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
- TR** \*Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

**AR** \*تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

## \*\*An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

- FR** \*\*Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE** \*\*Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT** \*\*Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES** \*\*Latido cardíaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL** \*\*Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- RU** \*\*Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR** \*\*Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

**AR** \*\*تعريف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

## Error messages or other problems? Refer to:

- FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU** Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.
- TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:

**AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

## 8 Using Memory Functions

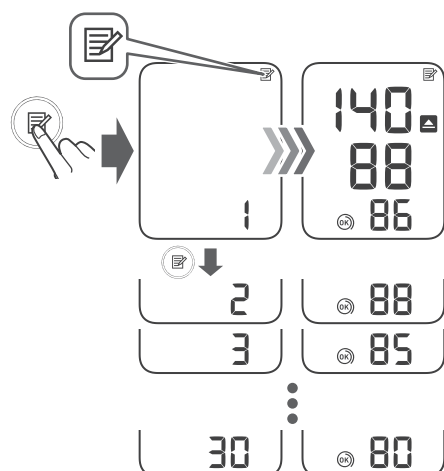
- FR** Utilisation des fonctions de mémoire
- DE** Verwendung der Speicherfunktionen
- IT** Uso delle funzioni di memoria
- ES** Uso de las funciones de memoria
- NL** Geheugenfuncties gebruiken
- RU** Использование функции памяти
- TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

**AR** استخدام وظائف الذاكرة

### 8.1 Readings Stored in Memory

- FR** Mesures stockées en mémoire
- DE** Gespeicherte Messwerte
- IT** Risultati conservati in memoria
- ES** Lecturas guardadas en la memoria
- NL** Metingen opgeslagen in het geheugen
- RU** Сохранение результатов в памяти
- TR** Hafızaya Kaydedilen Değerler

**AR** تم تخزين القراءات في الذاكرة



### Up to 30 readings are stored.

- FR** Jusqu'à 30 mesures sont stockées.
- DE** Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
- IT** Vengono conservati fino a 30 risultati.
- ES** Se almacenan hasta 30 lecturas.
- NL** Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
- RU** Сохраняется до 30 результатов.
- TR** 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.

**AR** يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

## 9 Other Settings

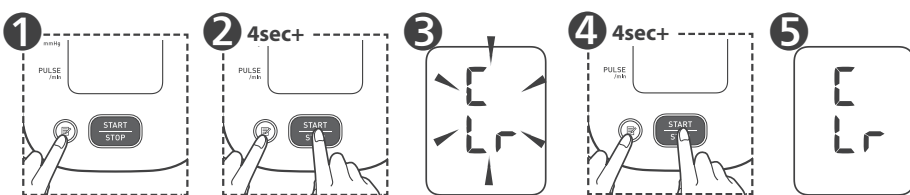
- FR** Autres réglages
- DE** Weitere Einstellungen
- IT** Altre impostazioni
- ES** Otros ajustes
- NL** Andere instellingen
- RU** Прочие настройки
- TR** Diğer Ayarlar

**AR** الإعدادات الأخرى

### 9.1 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT** Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica
- NL** De standaardinstellingen herstellen
- RU** Восстановление настроек по умолчанию
- TR** Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

**AR** استعادة الإعدادات الافتراضية



## 10 Optional Medical Accessories

- FR** Accessoires médicaux optionnels
- DE** Optionales medizinisches Zubehör
- IT** Accessori medicali opzionali
- ES** Accesorios médicos opcionales
- NL** Optionele medische accessoires
- RU** Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
- TR** Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

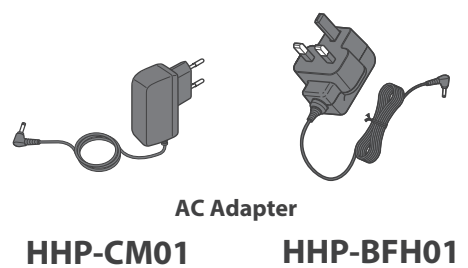
**AR** الملحقات الطبية الاختيارية



### Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

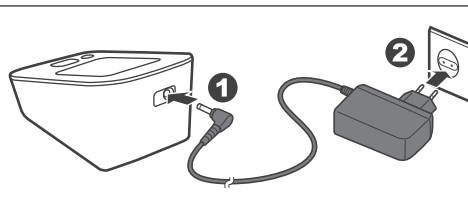
- FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
- DE** Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
- IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
- ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
- NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
- RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
- TR** Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

**AR** لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



**AC Adapter HHP-CM01**

**AC Adapter HHP-BFH01**



## https://www.omron-healthcare.com/

|   |  |   |  |   |
|---|--|---|--|---|
|   | Manufacturer Fabricant Hersteller                        | Produttore Fabricante Fabrikant                             | Производитель Üretici جهة التصنيع                                  | OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.<br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN<br>شركة اومرون هيلث كير المحدودة<br>53, كونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كايوتو، 617-0002 اليابان              |
| <b>EC REP</b>   | EU-representative Mandataire dans l'UE                   | EU-Vertreter Rappresentante per l'UE Representante en la UE | Представитель в EC AB temsilcisi امانة المنطقة في الاتحاد الأوروبي | OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.<br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS<br>www.omron-healthcare.com   |
|   | Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der UE | Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de UE | Импортер в EC AB' de l'thalatçı المنسود في الاتحاد الأوروبي        | Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda<br>Av. AIn Ata (Lot. M.I. P.I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermida I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil |
| Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales |  | Dochterondernemen Filialen Yan Kuruluşlar الشركات التابعة   | Importer in the United Kingdom and UK responsible person           | OMRON HEALTHCARE UK LTD.<br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK<br>www.omron-healthcare.com/distributors   |
|   |  |   |  | OMRON MEDIZINTECHNIK<br>HANDELSGESELLSCHAFT mbH<br>www.omron-healthcare.com/distributors  |
|   |  |   |  | OMRON SANTÉ FRANCE SAS<br>www.omron-healthcare.com/distributors   |

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgifte datum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار : 2021-05-17  
Made In Brazil / Fabriqué au Brésil / Hergestellt in Brasilien / Fabricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geoproduceerd in Brazilië / صنع في البرازيل